Legez emandako eskurantzez baliaturik proposatu da hurrengo dekretua onestea.

En virtud de las atribuciones conferidas, se propone la aprobación del siguiente Decreto.

Dekretua / Decreto**:**	**3386 / 2008**	**Data /** Fecha**:**	**11/06/2008**
Gaia / Asunto**:**	**Uholdeak: Aurrekontuko programa berria sortzea eta ostatua emateko gastuetarako premiazko laguntzak/Inundaciones: Creación de programa presupuestario y ayudas urgentes para gastos de realojo.**		
Arloa / Área**:**	***KOMUNIKAZIOA /* COMUNICACION**	**Erref. /** Ref.**:**	**IJEE/MRLB**
Interesduna / Interesado**:**			

Iragan 2008. urteko ekainaren 1ean uholdeek kalteak eragin dituzte etxebizitzetan eta, ondorioz, bere biztanleei bertan geratzea ezinezko gertatu zaie.

Las inundaciones sufridas el pasado día 1 de junio de 2008, han ocasionado daños en viviendas, imposibilitando la permanencia en las mismas a sus moradores.

Egoera honen ondorioz, gorabehera honek kaltetutakoek beste etxebizitza batzuetan edo ostalaritzako establezimenduan ostatua hartu behar izan dute. Horrek gastuak ekarri ditu.

Esta situación obliga a los afectados por dicha circunstancia a tener que realojarse en otras viviendas o establecimientos hoteleros, con los gastos que ello origina.

Dekretu hau neurri premiazko eta iragankortzat egituratzen da, ostatua emateko gastuetarako laguntzak onetsi bitartean iragan 2008. urteko ekainaren 1ean pairatutako uholdeek kaltetutakoentzako laguntzen barruan. Izan ere, laguntzen beharrari berehala aurre egin nahi zaio ekainaren 13tik aurrera. Orduan, udalak larrialdiko jarduketak bukatuko baititu birkokatzeei dagokienez. Jarduketa hauek, bestalde, ekarri dute Udalak ostalaritzako establezimenduetan plazak kontratatzea.

El presente Decreto se configura como una medida urgente y transitoria en tanto se aprueban las ayudas a los gastos de realojo dentro de un conjunto de ayudas a los afectados por las inundaciones sufridas el pasado día 1 de junio de 2008, ya que pretende hacer frente a la necesidad de ayudas de manera inmediata a partir de 13 de junio fecha en la que el Ayuntamiento finaliza las actuaciones de emergencia respecto a los realojos, actuaciones que han conllevado la contratación por el Ayuntamiento de plazas en establecimientos hoteleros

Diru Laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 22.2.c

De conformidad con lo dispuesto en el art. 22.2.c de la Ley 38/2003 de 17 de

artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz, Udalak zuzeneko laguntzak ezar ditzake ostatua emateak ekar dezakeen gastua arintzeko.

Azaldutakoarekin bat etorriz,

HONAKOA XEDATU DUT

1.- "2231. Uholdeak" aurrekontuko programa berria sortzea. Programa honek kausa honengatik egin beharreko gastu guztiak bere baitan hartuko ditu eta zuzkidura ekonomikoa jasoko du Aurrekontuko 10/2003 Foru Arauan eta Aurrekontua Burutzeko Udal Arauan aurreikusitako aldaketen erregimenaren bidez.

2.- Programaren arduradun politiko eta funtzionala izendatzea Lehendakaritza Arloko zinegotzi arduraduna den Keltse Eiguren andrea eta idazkaria den Ignacio Etxebarria jauna, hurrenez hurren."

3.- Premiazko zuzeneko laguntzak onestea iragan 2008. urteko ekainaren 1eko uholdeen ondorioz bere ohiko etxea, hau biziezina delako, utzi behar izan duten familia-unitateetarako, betiere dekretu hau onesteko egunean egoera horretan badaude eta Udalagatik ostatuetan sartuak izan badira.

4.- Laguntzen zenbatekoa: Familia-unitate onuradun bakoitzak, gehienez ere, 3.000,00 euroko diru laguntza jasoko du. Hauek etxebizitza edo ostalaritzako establezimenduan, edo kaltetutako familia-unitateko ezein kideren jabetza ez den eta bizi

noviembre General de Subvenciones, el Ayuntamiento puede establecer ayudas directas para paliar el gasto que el realojo supone.

De conformidad con lo expuesto,

DISPONGO

1º.- Crear un nuevo programa presupuestario "2231. Inundaciones", que agrupe todos los gastos a realizar por esta causa y que se dotará económicamente mediante el régimen de modificaciones previsto en la Norma Foral Presupuestaria 10/2003 y en la Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria.

2º.- Nombrar responsables político y funcional del programa, respectivamente, a la Concejal Responsable del Área de Presidencia, Doña Keltse Eiguren y al Secretario Don Ignacio Etxebarria."

3º.- Aprobar ayudas directas urgentes para las unidades familiares, realojadas por el Ayuntamiento en centros hoteleros, que con motivo de las inundaciones del pasado 1 de junio de 2008 se han visto obligadas a abandonar su domicilio habitual por inhabitabilidad del mismo y que a la fecha de aprobación del presente Decreto se hallen en dicha situación.

4º.- Importe de las Ayudas: Cada unidad familiar beneficiaria percibirá una subvención máxima de 3.000,00 €uros, que se destinarán a sufragar los gastos de arrendamiento de vivienda o alojamiento en establecimiento hotelero, o en otra vivienda que no sea

daitekeen beste etxebizitza batean ostatua errentan hartzeko gastuak ordaintzeko izango dira.

5.- Ostatua ematetik eratorritako gastuei aurre egiteko etorkizuneko udal laguntzak izango dituzten premiazko laguntzen zerrenda.- Laguntza hauek ez dute eragotziko kausa beragatik etorkizunean Udal laguntzak eskuratzea, halere, laguntza honen zenbatekoa kenduko zaio geroko deialdi batean legokiekeenari .

6.- Laguntzen justifikazioa: Onuradunek jasotako laguntzak justifikatu beharko dituzte ostatua emateko kausa beragatik Udalak hiru hilabeteko epearen barruan, dekretu hau indarrean sartzen denetik, ematen dizkien laguntzekin batera, eta ondorengo emakidan erabakitzen diren epeekin bat etorriz.

Kausa beragatik Udalaren bestelako laguntzarik jasotzen ez badute lehen adierazitako epean, laguntza hauek justifikatu beharko dituzte lau hilabeteko epearen barruan, emakidatik aurrera.

Justifikazioa faktura egokia aurkeztuta egingo da.

Jasotako zenbateko osoa edo bere zati bat ez justifikatzeak berau itzultzeko espediente egokia ekarriko du, eta berau izapidetuko da Diru Laguntzen Lege Orokorrak xedatzen duenarekin bat etorriz.

7.- Eskabideen aurkezpena: Kaltetutako

propiedad de ningún miembro de la unidad familiar afectada y se halle en disposición de ser habitada.

5º.- Relación de las presentes ayudas de urgencia con futuras ayudas municipales para afrontar gastos derivados del realojo.- Las presentes ayudas no impedirán acceder a futuras ayudas municipales por la misma causa, si bien el importe de la presente ayuda se descontará de la que en una futura convocatoria pudieran corresponderles.

6º.- Justificación de las ayudas: Los beneficiarios deberán justificar las ayudas percibidas conjuntamente con las que por la misma causa de gastos de realojo les conceda el Ayuntamiento en el plazo de tres meses a partir de la entrada en vigor del presente Decreto, y conforme a los plazos que en la posterior concesión se determinen.

En el supuesto de no percibir otras ayudas municipales por la misma causa en el plazo antes indicado deberán justificar las presentes ayudas en un plazo de cuatro meses desde la concesión

La justificación se realizará mediante la presentación de la correspondiente factura.

La no justificación total o parcial del importe percibido originará el correspondiente expediente de reintegro, que se tramitará conforme a lo que dispone la Ley General de Subvenciones.

7º.- Presentación de solicitudes: Cada

familia-unitate bakoitzak eskabide bakarra aurkeztuko du, adinez nagusi den pertsonak sinatuta, I. eranskineko ereduan zehaztu bezala, 15 egun naturaleko epearen barruan, dekretu hau onesten denetik aurrera zenbatuta.

unidad familiar afectada presentará una única solicitud suscrita por persona mayor de edad, según se determina en el modelo Anexo I, en un plazo de 15 días naturales desde la aprobación del presente Decreto.

Eskabideak Udaltzaingoaren Komisarian dagoen Hiritarren Arretarako Gunean (Getxoko Makaletako etorbideko 56 zenbakian) aurkeztuko dituzte, astelehenetatik ostiralera 8etatik 20ak arteko ordutegian,.

Las solicitudes se presentarán en el Punto de Atención Ciudadana sito en la Comisaría de la Policía Local de Avda. de Los Chopos nº 56 de Getxo, en horario de 8 a 20 horas, de lunes a viernes.

8.- Eskabideak izapidetu eta ebaztea: Eskabideei dagokienez, Zerbitzu Teknikoek txostena emango dute. Bertan etxebizitza bizitzeko gauza ez den zehaztuko dute.

8º.- Tramitación y resolución de las solicitudes: Las solicitudes serán objeto de informe por los Servicios Técnicos en el que determinarán la condición de inhabitable de la vivienda.

Laguntzak alkatetzaren dekretuaren bidez ebatziko dira, gehienez ere, 15 egun naturaleko epearen barruan, eskabidea aurkezten denetik zenbatuta. Aipatutako epean ez ebazteak eskabidea ezestea ekarriko du.

Las ayudas se resolverán mediante Decreto de la Alcaldía, en un plazo no superior a 15 días naturales desde la fecha de presentación de la solicitud. La no resolución en dicho plazo supondrá la desestimación de la solicitud

9.- Kausa bereko pertzepzioarekin bateraezintasuna: Hustutako etxebizitzan bizi den kaltetutako familia-unitateko edozein kidek edozein eratako ordain ekonomikoa jasotzen badu edozein aseguru-entitate edo administrazio publikoren aldetik, horren berri eman beharko diote Udalari, eta zenbateko hori kenduko zaio emandako diru laguntzari. Horrela, horren onuradunak dagokion zenbatekoa itzuli beharko du. Egin ezean, itzultzeko espediente egokia hasiko da.

9º.- Incompatibilidad con percepción por la misma causa: En el supuesto de que cualquier miembro de la unidad familiar afectada que conviviera en la vivienda desalojada, percibiera una compensación económica de cualquier tipo por parte de cualquier entidad aseguradora o administración pública, deberán hacerlo saber al Ayuntamiento, y dicha cuantía se deducirá de la subvención que se le haya otorgado, debiendo el beneficiario de la misma reintegrar el importe correspondiente. De no hacerlo se iniciará el correspondiente expediente de reintegro.

Eskakizun hau betetzeko, eskatzaileak II. eranskineko eredua bete beharko du.

En cumplimiento de este requisito el solicitante deberá cumplimentar el modelo Anexo II.

10.- Gehienez ere, 60.000,00 euroko gastua baimentzea, Familientzako Diru Laguntzak - Uholdeak deitutako aurrekontuko 01.2231.48000 partidaren kontura (Lehendakaritzako Arloa).

10º.- Autorizar un gasto por importe máximo de 60.000,00 euros, contra la partida presupuestaria 01.2231.48000 Subvenciones a familias – Inundaciones (Área de Presidencia).

LEHENDAKARITZA ARLOKO ZINEGOTZIA
CONCEJAL DEL AREA DE PRESIDENCIA

Izpta./Fdo. Dª Keltse Eiguren Alberdi Andak

Ignacio Javier Etxebarria Etxeita

Izpta./Fdo. IDAZKARI NAGUSIA/EL SECRETARIO GENERAL

Proposamenaren esanetan ebatzi da

Se resuelve según la propuesta

Alkate Jn. naizen honek agindu eta izenpetzen dut Getxon goian agertzen den datan.

Lo manda y lo firma el Sr. Alcalde en Getxo en la fecha arriba indicada.

ALKATEA / EL ALCALDE

IDAZKARI NAGUSIA / EL SECRETARIO GENERAL

1 Eranskina /Anexo 1

Izen-abizenak: Apellidos y Nombre:
NAN/DNI:
Jakinarazpen helbidea: Domicilio Notificaciones:

Telefono finkoa: Teléfono Fijo	**Telefono mugikorra:** Teléfono Móvil:

Kaltetutako etxebizitza: Vivienda Afectada:

ETXEBIZITZAN EGOILIAR DIREN FAMILIAKO KIDEAK (titularra barne) MIEMBROS DE LA UNIDAD FAMILIAR RESIDENTES EN LA VIVIENDA (incluir titular)

	IZEN-ABIZENAK/APELLIDOS Y NOMBRE	**NAN/**DNI	**SENIDETASUNA** PARENTESCO
1			
2			
3			
4			
5			

Aseguratutako etxebizitzaren kasuan/ En el caso de tener la vivienda asegurada:

Aseguru enpresa: Compañía de seguros:	
Poliza zk./Nº de póliza:	

Kontu korronte zk.: Nº de cta, corriente: **(20 digito)**	

Oharrak/Observaciones:

II. ERANSKINA

……………………………jn./and.ak, adinez nagusiak, ……… NAN zenbakidunak eta jakinarazpenak egiteko ....(e)an bizi denak, ………………. telefono-zenbakidunak,

Konpromisoa hartzen du Udalari jakinarazteko edozein aseguru-entitate edo administrazio publikoren aldetik, 2008. urteko ekainaren 1eko uholdeek................................. kaleko .... zenbakiko .... solairuko .... aldean dagoen bere ohiko etxebizitzan eragindako kalteen ondorioz ostatu berria emateko gastuengatik eskuratzen duen edozein laguntza edo pertzepzio ekonomikoaz. Halaber, edozein aseguru-entitate edo administrazio publikoren aurrean jasotako laguntzaren zenbatekoaz kobratzeko eskubidea Udalari ere lagatzen dio, eta lagapen hori egiterik ez balego, Getxoko Udalari zenbateko hori ordaintzeko konpromisoa hartzen du, gehienez ere, hilabeteko epearen barruan, jaso duenetik zenbatuta.

ANEXO II

D/Dña……………………………mayor de edad, con D.N.I. nº ………y domicilio a efectos de notificaciones en ……………………………..teléfono ……………….

Se compromete a informar al Ayuntamiento de cualquier ayuda o percepción económica que obtenga de cualquier entidad aseguradora o administración pública, con motivo de los gastos de realojo derivados de los daños en su vivienda habitual sita en la calle …………………. nº ………….. piso ……. mano ………. ocasionados por las inundaciones del 1 de junio de 2008, así como cede al Ayuntamiento el derecho al cobro por la cuantía de la ayuda recibida frente a cualquier entidad aseguradora o administración pública, y si la cesión no puede realizarse, se compromete a abonar al Ayuntamiento de Getxo dicho importe, en un plazo no superior a un mes desde su percepción.

Getxo, 2008. urteko ....…………(a)ren ....(e)an.
Getxo, a ………... de ……………….….de 2008.